

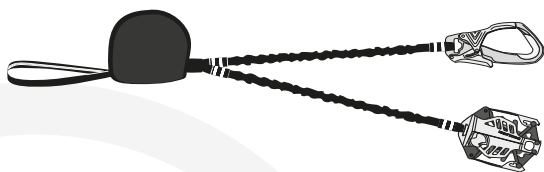


# GEBRAUCHSANLEITUNG

RIDER 3.0-R



|                            |    |
|----------------------------|----|
| Instruction for use        | GB |
| Gebrauchsanleitung         | DE |
| Istruzioni d'uso           | IT |
| Instructions d'utilisation | FR |
| Instrucciones de uso       | ES |



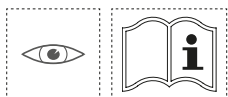
Directive (EU) 2016/425  
EN 958:2017

**CE 0123**





TÜV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierstelle Ridlerstraße 65  
80339 München/Germany

© SKYLOTEC  
MAT-BA-0179-01  
Stand 17.12.2019

Informationen/Information



|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| <b>GB Instruction for use</b>        |              |
| Icons                                | Seite 4-11   |
| Explanation                          | Seite 12-15  |
| <b>DE Gebrauchsanleitung</b>         |              |
| Icons                                | page 4-11    |
| Erklärung                            | page 16-19   |
| <b>IT Istruzioni per l'uso</b>       |              |
| Icons                                | pagina 4-11  |
| Delucidazion                         | pagina 20-23 |
| <b>FR Instructions d'utilisation</b> |              |
| Icons                                | page 4-11    |
| Déclaration                          | page 24-27   |
| <b>ES Instrucciones de uso</b>       |              |
| Icons                                | página 4-11  |
| Declaración                          | página 28-31 |

- 1.1  Usage okay/Nutzung in Ordnung
- 1.2  Proceed with caution during usage/  
Vorsicht bei der Nutzung
- 1.3  Danger to life/Lebensgefahr
- 1.4  Not applicable, not present/  
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

### **WARNING!**

Failure to comply with the notices marked with a warning sign in these instructions could lead to serious injury or even death!

### **ACHTUNG!**

Nichtbeachtung der in dieser Anleitung mit dem Warnzeichen gekennzeichneten Hinweisen kann schwere Verletzungen oder sogar Tod zur Folge haben!

### **ATTENZIONE!**

Il mancato rispetto delle indicazioni contrassegnate con il simbolo di avvertimento, presenti in queste istruzioni, può comportare gravi lesioni o persino la morte!

### **ATTENTION !**

Le non-respect des remarques signalées par un symbole d'avertissement dans ce manuel peut conduire à de graves blessures ou à la mort !

### **¡ATENCIÓN!**

¡La inobservancia de las indicaciones de este manual que van acompañadas de símbolos de peligro puede ocasionar lesiones de gravedad e incluso la muerte!

**Via ferrata equipment/Ausrüstung für Klettersteig/  
Attrezzatura per l'arrampicata/Équipement de via ferrata/  
Equipamiento para vías ferratas**



SKYLOTEC RIDER 3.0



Climbing harness · Klettergurt · Imbracatura per arrampicata · Baudrier · Arnés



Mountaineering helmet · Bergsteigerhelm · Casco da alpinismo · Casque d'alpinisme · Casco de escalada



Waterproof clothing, sun protection · Wetterfeste Kleidung, Sonnenschutz · Abbigliamento resistente alle intemperie, protezione dal sole · Vêtements résistants aux intempéries, protections solaires · Ropa impermeable, protección solar



Suitable footwear · Geeignete Schuhe · Scarpe adeguate · Chaussures appropriées · Calzado adecuado



First aid kit · Erste Hilfe Ausrüstung · Kit di primo soccorso · Matériel de premier secours · Kit de primeros auxilios



Route description/map · Tourenbeschreibung/Karte · Descrizione dei sentieri/piantina · Description du circuit/carte · Información del itinerario/mapa

**Labelling/Kennzeichnung/Contrassegni/Marquage/Símbolo**

|          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> |  <b>SKYLOTEC</b> /1. <b>RIDER 3.0</b> /2.<br>L-0672 /3. Made in Hungary /4.  /5.<br>EN 958:2017 /6. Serial-No: XXXXXX-XXX /7.<br> 1/2017 /8. <b>CE</b> 0123 /9. User weight: 40-120kg /10. |
|----------|---|

|          |   |
|----------|---|
| <b>2</b> | SKYLOTEC GmbH<br>Im Mühlengrund 6-8<br>56566 Neuwied<br>Deutschland /11.<br>Fon +49 (0)2631 · 9680-0<br>Fax +49 (0)2631 · 9680-80<br>info@skylotec.de |
|----------|---|

1. Manufacturer/Hersteller/Fabbricante/Fabricant/Fabricante
2. Product name/Bezeichnung Set/Nome del prodotto/Nom du produit/Nombre del producto
3. Article number/Artikelnummer/Codice articolo/ numéro d'article/ número de artículo
4. Place of manufacture/Herstellungsort/Luogo di produzione/ Lieu de fabrication/Lugar de fabricación
5. Read instructions/Gebrauchsanleitung beachten/Seguire le istruzioni per l'uso/Suivez les instructions d'utilisation/Siga las instrucciones de uso
6. Relevant standards/Norm/Norme rilevanti/Normes spécifiques/Normas relevantes
7. Serial number/Seriennummer/Numero di serie/Numéro de série/Número de serie
8. Month and year of manufacture/Monat und Jahr der Herstellung /Mese e anno di fabbricazione/Mois et année de fabrication/Mes y año de fabricación
9. CE marking of the supervisory body/CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle/Marcatura CE dell'organismo di controllo/Marquage CE de l'organisme de surveillance/ Distintivo CE del organismo supervisor
10. User weight/Benutzergewicht/Peso dell'utente/Poids de l'utilisateur/El peso del usuario
11. Manufacturer + address/Herstelleradresse/Costruttore con indirizzo/Constructeur + adresse/Fabricante, incl. dirección

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link/ Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden/ La dichiarazione di conformità completa è disponibile al link seguente/ La déclaration de conformité intégrale est disponible à partir du lien suivant/ La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente:  
[www.skylotec.com/downloads](http://www.skylotec.com/downloads)

**Maintenance and storage/Pflege und Lagerung/Manutenzione e stoccaggio/Entretien et entreposage/Mantenimiento y almacenamiento**

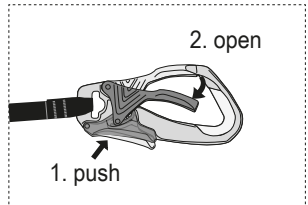
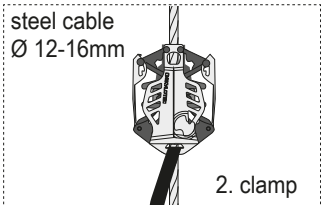
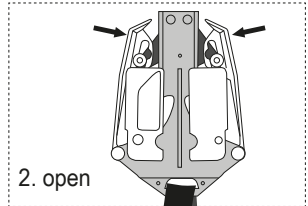
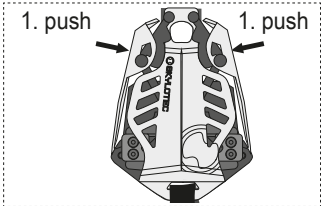
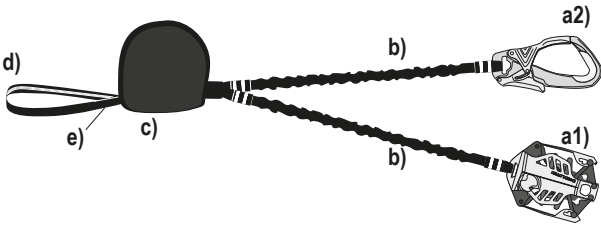
Cleaning/disinfection/Reinigung/Desinfektion  
 Pulizia/disinfezione /Nettoyage/désinfection  
 Limpieza/desinfección



Drying/Trocknen/Asciugatura/  
 Séchage/Secado

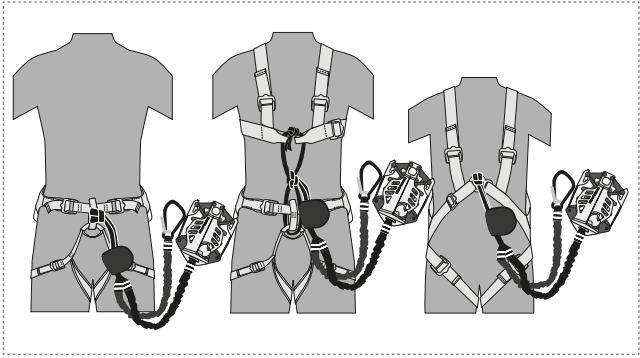


**RIDER 3.0-R**

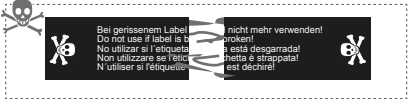
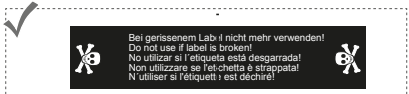
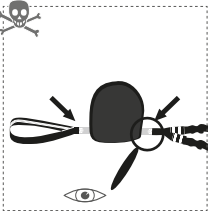


- a1) RIDER 3.0
- a2) Karabiner/ carabiner/ Moschettone /Mousqueton/Mosquetón
- b) Flex arm/Flexarm/Fettuccia elastica/Bras flexible/ Brazo flexible
- c) Shock absorber/Falldämpfer/Assorbitore di energia/Absorbeur d'énergie/Amortiguador de caídas
- d) Tie-in loop/Anseilschleufe/Anello di attacco ventrale/ boucle de liaison/Anillo de enganche ventral
- e) Labeling/Kennzeichnung/Marcatura/Marquage/Marcaje

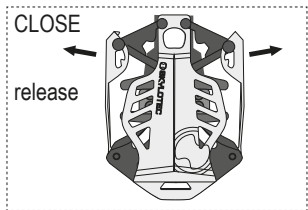
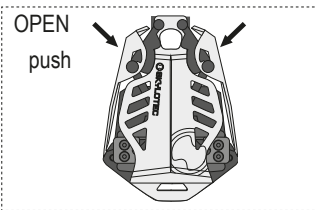
1.



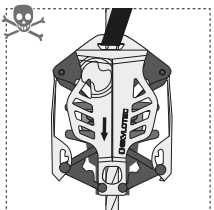
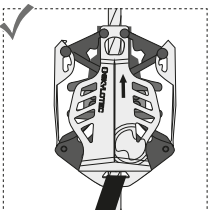
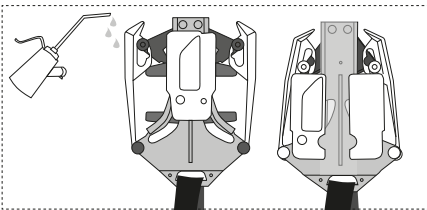
2.



3.

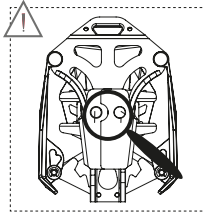
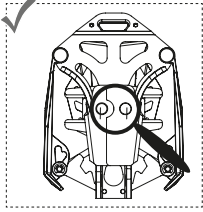


4.1

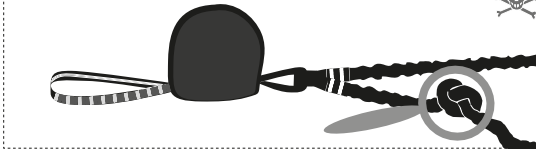




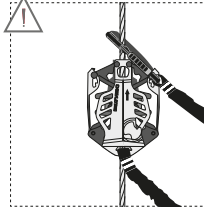
4.2



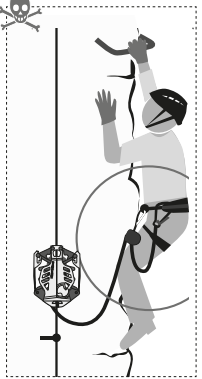
5.



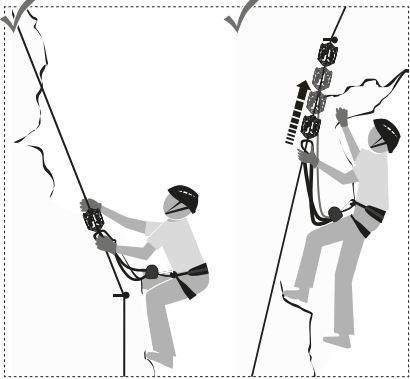
6.



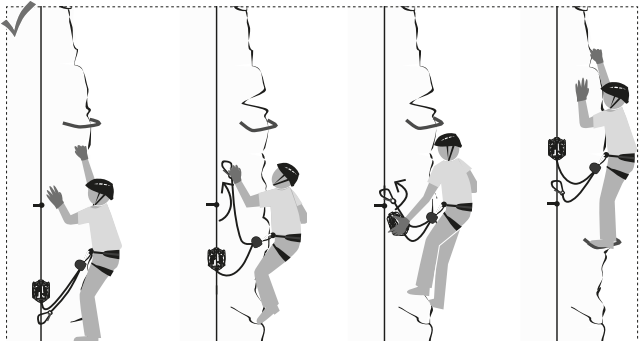
7.



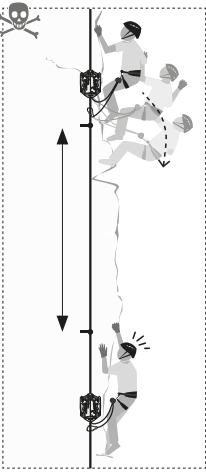
8.



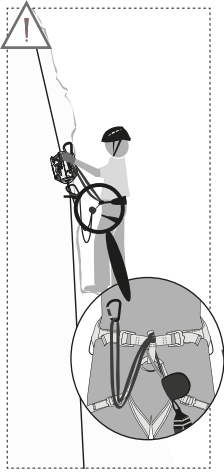
9.



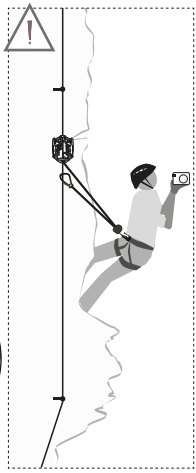
10.



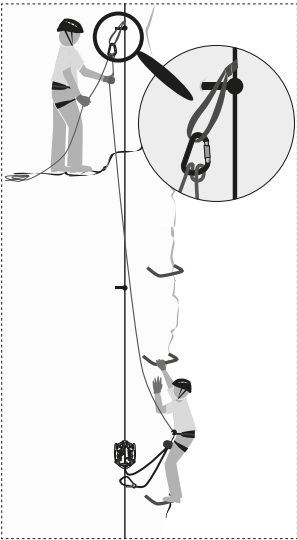
11.



12.



13.



≤ 40 kg incl. equipment  
additional belay recommended!

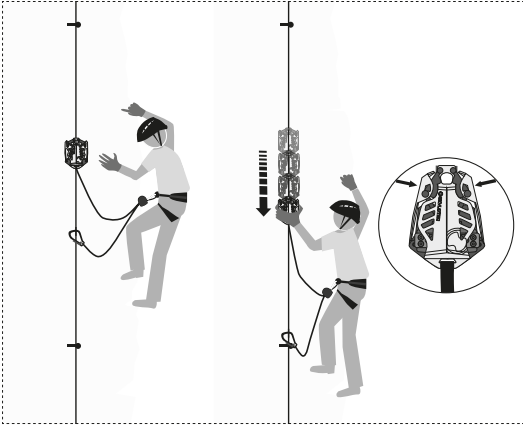
≤ 40 kg inkl. Ausrüstung  
Nachsichern empfohlen!

≤ 40 kg incl. attrezzatura - si  
consiglia aggancio di sicurezza!

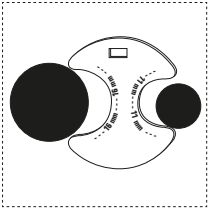
≤ 40 kg incl. équipement  
assurance recommandé! /

≤ 40 kg incl. equipamiento ¡Es  
recomendable asegurarse!

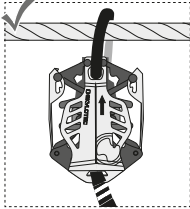
14.



15.



16.



17.



## GB Instruction for use

---



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Not applicable/Not available in this version

The via ferrata set has been especially developed by SKYLOTEC for use on alpine via ferrata and should only be used for this purpose. Please read and make sure you understand the user instructions! Any structural modifications to the set are prohibited! The set should only be used by those who are familiar with handling such equipment. Only get on via ferrata if you are in good physical and mental shape. Mountaineering and rock climbing are dangerous activities. A lack of concentration, exaggerated self-confidence, misuse and/or insufficient care of equipment can have lethal consequences. You alone are responsible for the risks and dangers to which you expose yourself! If you have even the slightest doubt concerning your safety, abandon your climb. The manufacturer accepts no responsibility in the event of misuse or inappropriate use or failure to comply with these user and maintenance instructions. The set is approved for people weighing between 40 kg (total weight without equipment) and 120 kg (total weight including equipment). Users who do not fall within this weight range will need to be attached to a roped team.

### Use:

Below you will find the most important instructions for the use of the RIDER 3.0.

Select a fullbody harness or a sitting harness according to circumstances (level of difficulty of the via ferrata/whether or not you are carrying a backpack/own expertise etc.). [1]. Check the shock absorber. If little red flags can be seen, the shock absorber has been tripped and you should not climb [2]. Secure the SKYLOTEC via ferrata set only to permitted belay loops on your harness according to the harness operating instructions using a cow hitch knot. Pull the tie-in point through the belay loop of the belt and feed the entire set beginning with the karabiners through the belay loop of the via ferrata set. Have an experienced person check that this connection is secure.

Before you start climbing, SKYLOTEC recommends that you carry out a functional check of your RIDER 3.0 whilst standing on firm ground. Activate the opening mechanism and then release again. The RIDER 3.0 will automatically close completely [3]. If the mechanism is hard to move or if the RIDER 3.0 does not shut on its own, clean the RIDER 3.0 and oil it lightly [4.1]. SKYLOTEC recommends using an oil that does not contain any resin, silicon or acid, such as Ballistol Universal Oil. Now test the clamping action

---

on the cable by attaching the RIDER 3.0 to the cable. The “UP” arrow should be pointing upwards. Start by pulling the RIDER 3.0 slowly and then with a jerk on the flex arm of the set. The RIDER 3.0 should glide upwards (in the direction of the arrow) without any resistance. The RIDER 3.0 should block when pulled downwards (against the direction of the arrow). Before entering the via ferrata, check the slip mark on the screw heads of the RIDER [4.2]. These must not be twisted towards each other. If these are no longer aligned, do not enter a via ferrata and contact SYKLOTEC.

Never tie up the legs [5]. Always attach the RIDER 3.0 and the safety carabiner to the cable [6]. Never climb when only the RIDER 3.0 is attached [7]. Move the RIDER 3.0 freely along the cable with you as you climb. When moving along using the cable for support, guide the RIDER 3.0 and the carabiner along the cable between your hands [8]. To continue moving the RIDER 3.0 forward, do not grab the device but guide it using the flex arm. Gentle pull on the flex arm and the RIDER 3.0 can then be pushed upwards. Make sure you have a safe foothold before reattaching the carabiners and reattach first (!) the carabiner and then the RIDER 3.0 [9]. This will ensure that you are always attached to the safety cable. When reattaching, always make sure that the two straps are not twisted.

**IMPORTANT:** to ensure the rider 3.0 Can function correctly, the carabiner must be attached to the cable underneath the RIDER 3.0. Always maintain enough distance from the other people in your climbing group so that there is no danger to others in the event of a fall [10]. When resting, use a separate secure attachment, e.g. sling with carabiner. Use a girth hitch to secure the sling to the tie-in loop on your harness and to the carabiner attached to the cable. [11]. Now you can put weight on the connection in a slow and controlled manner. Never rest on just one flex arm. Do not hang on the RIDER 3.0 in between sections (e.g. to take photos or have a rest) [12]. Inexperienced users or sections testing the limits of users’ ability should be additionally secured with climbing ropes [13]. For use in descents, make sure that the RIDER 3.0 is attached in the same way as for the ascent. Do not turn the device upside down (viewing window always on top, straps underneath). When descending, climb approx. 1 m down and then guide the RIDER 3.0 gently down by opening it slightly [14]. Pay attention to the fall factor. In difficult sections where a free fall is possible, the RIDER 3.0 must not be taken below the hip! Due to various factors (type of cable, slope angle of the relevant sections, fall height, weight of climber), no universally valid statements can be made as to the fall distance the RIDER 3.0 will cover until it completely stops the fall. The distance could be just a few centimetres but it can also be up to 2 metres. Even when using the RIDER 3.0 via ferrata set, try to avoid any falls on the via ferrata!

The RIDER 3.0 is approved for use on cables between 12 and 16 mm thick. On the via ferrata, the gauge provided can be used to check whether a cable is 12mm or more thick (the 11mm gauge will not fit on the cable) or if the cable is bigger than 16mm (the 16mm

---

gauge will not fit on the cable) [15]. For cables smaller than 12mm or bigger than 16mm diameter [16] or for chains [17] a carabiner with big gate opening according to EN 12275/K can be connected to your RIDER 3.0. You can then negotiate the relevant sections as you would with a standard via ferrata set with 2 carabiners.

**Rental:**

The user shall be informed of the complete function of the RIDER 3.0 according to the user manual. The inspection of the RIDER3.0 and the via ferrata carabiner has to be checked for function and condition, as well as the faultless condition of all textile elements (shock absorber, seams, flexible legs) before handing it out. If there is any doubt about the status of a part of the set, the set cannot be handed out.

**Cleaning:**

Wash dirty textile products in lukewarm water using a soft brush (where necessary use a neutral detergent). Rinse well with clean water. Dry slowly at room temperature – never in a tumble dryer or on a radiator.

Remove dust and dirt from the RIDER 3.0 using a soft brush and oil in the relevant places to maintain functionality.

After every day's use on the via ferrata, clean and maintain the area where the cable runs through using a lightly oiled cloth. Rust can be dissolved in particles from the wires during the use of the via ferrata and can be encased in the RIDER 3.0. As the RIDER 3.0 is made from an extremely high-strength carbon steel, corrosion can develop if the care instructions are not followed. The product guarantee does not cover corrosion in the cable channel.

**Transport:**

Use an equipment bag or a special storage or transport container to transport the equipment. This will protect the product from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage.

**Storage:**

Store the product in a cool, dry place away from direct sunlight out of the transport containers and without any mechanical pressure, crushing or tensile load. Warning! Avoid any contact with chemicals (oil, battery acid etc.)!

**Service life:**

The service life of the product generally depends on the type and frequency of use and on external influences. Products made from chemical fibres undergo a certain ageing process even when not in use and this depends in particular on the strength of UV radiation and climatic environmental influences. With frequent use, attention should be paid in particular to wear in the area of the flex arms and in the area of the main body and, if necessary, the via ferrata set should be discarded.

---

With occasional use, the product should be discarded after 8 years. Even when the product has been stored in perfect conditions and not been used, it should be discarded after 10 years.

**ATTENTION:** Under extreme loads, the service life of a product can be reduced to a single use (e.g. after a heavy fall impact, fall factor > 1).

Always carry out a careful visual check of your equipment before and after every use!

As a rule, the product should be replaced immediately:

- After a fall (extreme mechanical load)
- In the event of excessive wear on metal sections (e.g. formation of chips)
- Once the shock absorber has been tripped
- In the event of any damage to the straps or seams (build-up of fur, pulled fibres etc.)
- After high levels of exposure to heat, contact with heat or heat build-up through friction (visible melting or traces of melting)
- In the event of irreversible, significant dirt (e.g. contact with chemicals, bitumen, oils etc.)

Any type of mark (e.g. coloured paint pens) on the via ferrata set should be treated as chemical contamination and lead to discard due to wear. If the via ferrata set is worn out, destroy the product and discard it to prevent any further use, which could be dangerous.

**Maintenance, changes, repairs:**

Check your via ferrata set before and after every use for potential damage or anomalies compared with its condition when new. After a fall - even a small fall - the set must be inspected by a qualified person. When the shock absorber has fulfilled its function once, the full set must be discarded. Any changes, additions or repairs must be carried out exclusively by SKYLOTEC. The set has to be inspected at least once a year by a certified person.

## DE      **Gebrauchsanleitung**

---



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Das Klettersteigset, wurde von SKYLOTEC speziell für das Begehen alpiner Klettersteige entwickelt und darf ausschließlich für diesen Zweck verwendet werden. Lesen und verstehen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung! Jegliche bauliche Veränderungen des Sets sind untersagt! Das Set darf nur von im Umgang vertrauten Personen verwendet werden. Begehen Sie Klettersteige nur dann, wenn Sie sich in einem einwandfreien physischen und psychischen Zustand befinden. Bergsteigen und Klettern gelten naturgemäß als gefährlich. Mangelnde Konzentration, Selbstüberschätzung, falscher Gebrauch und/oder unzureichende Pflege der Ausrüstung können tödliche Folgen haben. Sie sind selbst verantwortlich für Risiken und Gefahren denen Sie sich aussetzen! Sollten Sie auch nur geringste Zweifel Ihre Sicherheit betreffend haben, verzichten Sie auf die Tour. Der Hersteller oder Vertreiber übernimmt keinerlei Verantwortung bei falscher oder nicht korrekter Anwendung sowie bei Missachtung der hier beschriebenen Anwendungs- und Wartungsvorschriften. Das Set ist für Personen mit einem Gewicht von 40 kg (Gesamtgewicht ohne Ausrüstung) bis 120 kg (Gesamtgewicht einschließlich Ausrüstung) zugelassen. Ist der Benutzer nicht diesem Gewichtsbereich zuzuordnen, ist die Fortbewegung in einer Seilschaft erforderlich.

### **Gebrauch:**

Im Folgenden werden die wichtigsten Anwendungsregeln des RIDER 3.0 beschrieben.

Wählen Sie einen Komplettgurt oder einen Sitzgurt anhand der äußeren Umstände (Schwierigkeitsgrad der Tour/Mitführen eines Rucksacks/eigenes Können usw.) eigenständig aus [1]. Überprüfen Sie den Falldämpfer. Sollten rote Fähnchen zu sehen sein, ist der Dämpfer ausgelöst und es darf nicht geklettert werden [2]. Binden Sie das SKYLOTEC Klettersteigset ausschließlich in zugelassene Anseilpunkte Ihres Gurtes gemäß Bedienungsanleitung desselben mit einem Ankerstich ein. Dazu schieben Sie die Einbindeschlaufe des Klettersteigset durch den Anseilpunkt des Gurtes und fädeln das gesamte Set mit den Karabinern beginnend durch die Anseilschlaufe des Klettersteigset. Lassen Sie anschließend diese Verbindung durch eine erfahrene Person überprüfen.

Bevor Sie nun mit dem Klettern beginnen empfiehlt SKYLOTEC einen Funktionscheck Ihres RIDER 3.0 bei sicherem Stand. Betätigen Sie den Öffnungsmechanismus und lassen Sie diesen wieder los. Der RIDER 3.0 schließt automatisch vollständig [3].



---

Sollte der Mechanismus sich schwer bewegen lassen oder der RIDER 3.0 nicht selbstständig schließen, reinigen Sie den RIDER 3.0 und ölen Sie diesen leicht [4.1]. SKYLOTEC empfiehlt hier ein harz-, silikon- und säurefreies Öl z.B. „Ballistol Universalöl“.

Testen Sie nun die Klemmwirkung am Stahlseil indem Sie den RIDER 3.0 auf das Stahlseil aufsetzen. Der „UP“ Pfeil muss nach oben zeigen. Ziehen Sie den RIDER 3.0 zuerst langsam, dann etwas ruckartiger am Flexarm des Sets. Nach oben (Pfeilrichtung) muss der RIDER 3.0 ohne Widerstand gleiten. Nach unten (entgegen der Pfeilrichtung) muss der RIDER 3.0 blockieren. Überprüfen Sie vor dem Klettersteiggehen die Rutschmarkierung an den Schraubenköpfen des RIDERS [4.2]. Diese dürfen nicht zueinander verdreht sein. Sind diese nicht mehr in der Flucht, gehen Sie keinen Klettersteig und kontaktieren Sie SYKLOTEC. Verknoten Sie niemals die Lastarme. [5]. Hängen Sie immer RIDER 3.0 und Sicherungskarabiner in das Stahlseil ein [6].

Klettern Sie nie nur mit eingehängtem RIDER 3.0 [7]. Führen Sie den RIDER 3.0 in Kletterpassagen frei laufend am Seil mit. Bei der Begehung mit Unterstützung durch das Stahlseil führen Sie den RIDER 3.0 und den Karabiner zwischen Ihren Händen am Stahlseil [8]. Zum Weiterführen des RIDER 3.0 greifen Sie nicht auf das Gerät, sondern führen Sie diesem am Flexarm. Ziehen Sie leicht an dem Flexarm und der RIDER 3.0 kann nach oben geschoben werden. Achten Sie auf einen sicheren Stand beim Umhängen und hängen Sie zuerst(!) den Karabiner und dann den RIDER 3.0 um [9]. Dadurch sind Sie stets mit dem Sicherheitsseil verbunden. Achten Sie beim Umhängen darauf, dass kein Drall zwischen den zwei Bändern entsteht.

**WICHTIG:** Damit der RIDER 3.0 Korrekt funktioniert, muss der Karabiner unterhalb des RIDER 3.0 am Stahlseil eingehängt werden.

Halten Sie zu Ihren Kletterpartnern immer so viel Abstand, dass Sie im Falle eines Sturzes durch ihren Partner nicht gefährdet werden [10]. Beim Rasten verwenden Sie eine separate Sicherung, z. B. Bandschlinge mit Karabiner. Verbinden Sie die Bandschlinge per Ankerstich mit der Anseilöse Ihres Gurtes und den eingehängten Karabiner mit dem Stahlseil. [11]. Jetzt können Sie diese Verbindung langsam und kontrolliert belasten. Rasten Sie niemals nur an einem Sicherungsstrang. Hängen Sie sich nicht an Zwischenstrecken in den RIDER 3.0 (z.B. für Foto oder Rast) [12]. Begehungen von Ungeübten oder Passagen an der Leistungsgrenze sollten mit Bergsportseiltechnik nachgesichert werden [13]. Bei der Verwendung im Abstieg achten Sie darauf, dass der RIDER 3.0 ganz normal wie beim Aufstieg eingehängt ist. Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf (Sichtfenster immer oben, Bänder unten). Für das Absteigen klettern Sie ca. 1 m ab und führen dann den RIDER 3.0 durch leichtes Öffnen nach [14].

Achten Sie auf den Sturzfaktor. In schwierigen Passagen wo ein freier Fall möglich ist, darf der RIDER 3.0 nicht unterhalb der Hüfte geführt werden! Aufgrund zahlreicher Faktoren (Typ der Stahlseile,

---

Neigung der entsprechenden Kletterpassage, Sturzhöhe, Gewicht des Kletterers) kann keine allgemeingültige Aussage getätigt werden, welche Fallstrecke der RIDER 3.0 bis zum vollständigen Auffangen zurücklegt. Die Auffangstecke kann bei wenigen Zentimetern liegen, kann aber auch bis zu 2m sein. Vermeiden Sie trotz Einsatz des RIDER 3.0 Klettersteigsets jeglichen Sturz am Klettersteig! Der RIDER 3.0 ist auf Stahlseilen von 12 bis 16 mm zugelassen. Am Klettersteig kann mit der mitgelieferten Lehre überprüft werden, ob ein Seil größer/gleich 12mm ist (die 11mm Lehre passt nicht mehr auf das Seil) oder ob das Seil größer als 16mm ist (die 16mm Lehre passt nicht mehr auf das Seil) [15]. Bei Seilen unter 12mm, über 16mm Gesamtdurchmesser [16] oder bei Ketten [17] kann in Ihren RIDER 3.0 ein Karabiner mit großer Schnapperöffnung nach EN 12275/K eingehängt werden. Sie können entsprechende Passagen nun wie mit einem handelsüblichen Klettersteigset mit 2 Karabinern überwinden.

#### **Verleih:**

Dem Nutzer ist die vollständige Funktion des RIDER 3.0 gemäß dieser Gebrauchsanleitung zu erklären. Die Kontrolle von RIDER 3.0 und Klettersteigkarabiner ist auf Funktion und Zustand, sowie der einwandfreie Zustand von allen Textilelementen (Bandfalldämpfer, Nähte, Flexarme) muss vor Herausgabe überprüft werden. Sollte bereits bei einem Teil des Sets Unsicherheit über den Zustand vorliegen, darf das Set nicht herausgegeben werden.

#### **Reinigung:**

Verschmutzte textile Produkte reinigen Sie in handwarmen Wasser unter Verwendung einer weichen Bürste (evtl. mit Zusatz von Neutralseife). Mit klarem Wasser sorgfältig ausspülen. Bei Raumtemperatur langsam trocknen – niemals in Wäschetrocknern oder auf Heizkörpern. Den RIDER 3.0 mit einer weichen Bürste von Staub und Schmutz befreien, an den vorgesehen Stellen zur Erhaltung der Funktionalität ölen. Nach jedem Klettertag ist der Bereich, in dem das Stahlseil läuft, mit einem leicht geöltem Lappen zu reinigen und zu konservieren! Der Rost wird beim Begehen der Klettersteige von den Seilen in Partikeln gelöst und kann sich im RIDER 3.0 einlagern. Da der RIDER 3.0 aus einem extrem hochfesten Kohlenstoffstahl besteht, kann bei Nichtbeachten der Pflegehinweise Korrosion auftreten. Die Garantie des Produktes umfasst Korrosionsstellen im Seilkanal nicht.

#### **Transport:**

Verwenden Sie zum Transport einen Gerätebeutel oder spezielle Lager- oder Transportbehälter. Dadurch ist das Produkt vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung geschützt.

---

### **Lagerung:**

Lagern Sie das Produkt kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt außerhalb von Transportbehältern, ohne mechanische Druck-, Quetsch- oder Zugbelastung. Achtung! Kontakt mit Chemikalien (Öle, Batteriesäure...) vermeiden!

### **Lebensdauer:**

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere durch die Stärke der UV-Strahlung und klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Bei häufiger Verwendung ist der Verschleiß im Bereich der Rändel und im Bereich des Grundkörpers genau zu betrachten und ggf. das Klettersteigset auszusondern. Bei gelegentlicher Verwendung sollte das Produkt nach 8 Jahren ausgesondert werden. Selbst bei optimalen Lagerungsbedingungen und ohne Verwendung sollte das Produkt nach 10 Jahren ausgesondert werden.

**ACHTUNG:** Bei extremer Belastung kann sich die Lebensdauer des Produktes auf einen einzigen Einsatz reduzieren (z. B. nach einer starken Sturzbelastung, Sturzfaktor >1).

Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch!

Das Produkt muss grundsätzlich umgehend ausgetauscht werden:

- nach einem Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Übermäßigen metallischen Verschleiß (z.B. Spanbildung)
- Nach Auslösung des Bandfalldämpfers
- bei Beschädigung von Bändern oder Nahtbildern (Pelzbildung, gezogenen Fäden usw.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)
- bei irreversiblen, starken Verschmutzungen (z. B. Kontakt mit Chemikalien, Bitumen, Ölen, etc.)

Markierungen jeglicher Art (z. B. mit Lackfarbstiften) auf dem Klettersteigset sind als chemische Verschmutzung anzusehen und führen zur Ablegereife. Ist das Klettersteigset ablegereift, zerstören und entsorgen Sie das Produkt, um weiteren, gefährlichen Gebrauch zu verhindern.

### **Instandhaltung, Änderungen, Reparaturen:**

Überprüfen Sie Ihr Klettersteigset vor und nach jedem Gebrauch auf evtl. Schäden oder Anomalien im Vergleich zum Neuzustand. Nach einem Sturz - auch leicht - muss das Set von einer sachkundigen Person überprüft werden. Wenn der Falldämpfer einmal seine Funktion erfüllt hat, muss das komplette Set ausgesondert werden. Jegliche Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen dürfen ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden. Das Set muss mindestens einmal jährlich durch eine fachkundige Person überprüft werden.

## IT Istruzioni d'uso

---



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Il set da ferrata è stato appositamente sviluppato dalla SKYLOTEC per l'arrampicata in montagna e deve essere utilizzato esclusivamente per tale scopo. Leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso! È vietato apportare qualsiasi modifica strutturale al set! Il set deve essere utilizzato solamente da persone esperte. Si raccomanda di affrontare un'arrampicata solo se ci si trova in buone condizioni fisiche e psichiche. L'alpinismo e l'arrampicata comportano per loro natura dei pericoli. La mancanza di concentrazione, sopravvalutare le proprie capacità, l'utilizzo errato e/o la scarsa cura dell'attrezzatura possono avere conseguenze mortali. L'utente è direttamente responsabile dei rischi e dei pericoli a cui si espone! Se sussiste anche il minimo dubbio in merito alla propria sicurezza, non affrontare l'escursione. Il produttore e il distributore non si assumono alcuna responsabilità in caso di utilizzo errato o non corretto del prodotto o di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel presente documento. Il set è omologato per persone con un peso compreso fra 40 kg (peso complessivo senza equipaggiamento) e 120 kg (peso complessivo incluso equipaggiamento). Se l'utente non rientra in questo range di peso, è necessario proseguire in cordata.

### Utilizzo:

Qui di seguito vengono descritte le regole essenziali per l'utilizzo di RIDER 3.0.

Scegliere autonomamente un'imbracatura completa o bassa a seconda delle diverse circostanze esterne (grado di difficoltà dell'arrampicata/trasporto di uno zaino/conoscenze personali, ecc.) [1]. Controllare l'assorbitore di energia. Se è visibile la bandierina rossa, l'assorbitore è già stato azionato e non può essere quindi utilizzato per arrampicarsi [2]. Legare il set per via ferrata SKYLOTEC esclusivamente nei punti di aggancio consentiti della vostra imbracatura, secondo le istruzioni per l'uso della stessa, con un nodo strozzato. A questo scopo spingere il cappio dello RIDER 3.0 attraverso il punto di aggancio dell'imbracatura e legare tutto il set con i moschettoni iniziando dal cappio di aggancio della via ferrata SKYLOTEC. Far verificare quindi questo collegamento da una persona esperta.

Prima di iniziare l'arrampicata, SKYLOTEC consiglia di effettuare un controllo funzionale del RIDER 3.0 in una posizione sicura. Azionare il meccanismo di apertura e lasciarlo andare. Il RIDER 3.0 si chiude completamente in automatico [3].

---

Se il meccanismo è difficile da azionare o il RIDER 3.0 non si chiude automaticamente da solo, pulire il RIDER 3.0 e lubrificarlo leggermente [4.1]. SKYLOTEC consiglia di usare un olio privo di resine, agenti siliconici o acidi, come ad es. l'“olio universale Ballistol“. A questo punto testare l'efficacia di serraggio sulla fune d'acciaio, applicando a quest'ultima il RIDER 3.0. La freccia „UP“ deve essere rivolta verso l'alto. Tirare il RIDER 3.0 prima lentamente e poi in modo leggermente più brusco tramite la fettuccia flessibile del set. Il RIDER 3.0 deve scorrere senza resistenza verso l'alto (direzione della freccia) Il RIDER 3.0 deve bloccarsi se mosso verso il basso (direzione opposta alla freccia). Prima di accedere alla via ferrata, controllare il segno di spunta sulle teste delle viti del RIDER [4.2]. Questi non devono essere attorcigliati l'uno verso l'altro. Se questi non sono più allineati, non inserire una via ferrata e contattare SYKLOTEC. Non annodare mai i due rami tessili [5]. Agganciare sempre il RIDER 3.0 e il moschettone di sicurezza alla fune di acciaio [6]. Non effettuare mai l'arrampicata solo con il RIDER 3.0 agganciato [7]. Nei passaggi di arrampicata, far scorrere liberamente il RIDER 3.0 sulla fune. Mentre si procede con il sostegno della fune d'acciaio, condurre fra le mani il RIDER 3.0 e il moschettone lungo la fune d'acciaio [8]. Per spostare il RIDER 3.0 in avanti, non afferrare l'apparecchio, bensì accompagnarlo dalla fettuccia elastica. Tirare leggermente la fettuccia flessibile per far scorrere il RIDER 3.0 verso l'alto. Quando bisogna spostare l'attacco, assicurarsi di essere in una posizione sicura e spostare prima (!) il moschettone e dopo il RIDER 3.0 [9]. In questo modo si è sempre collegati con la fune di sicurezza. Quando si effettua il riaggancio, fare sempre attenzione che non ci siano torsioni fra le due bande.

**IMPORTANTE:** Affinché il rider 3.0 funzioni correttamente, il moschettone deve essere agganciato alla fune d'acciaio al di sotto del rider 3.0.

Mantenere sempre una distanza dagli altri partner di arrampicata tale da non essere messi in pericolo in caso di caduta di un compagno [10]. Durante le soste, utilizzare un sistema di sicurezza separato, come ad es. una fettuccia con moschettone. Collegare la fettuccia tramite nodo barcaiole all'occhiello di legatura presente sull'imbracatura e il moschettone con la fune d'acciaio. [11]. Ora è possibile esercitare del carico su questo collegamento in modo lento e controllato. Non sostare mai agganciati solo a una fune di sicurezza. Nei tratti intermedi, non restare appesi al RIDER 3.0 (es. per foto o pause) [12]. Per superare passaggi per cui non si è sufficientemente esperti o al limite delle proprie capacità, assicurarsi con la tecnica alpinistica della cordata [13]. Quando lo si usa in discesa, assicurarsi che il RIDER 3.0 sia agganciato normalmente come in fase di salita. Non capovolgere l'apparecchio a testa in giù (indicatore sempre sopra, bande sotto). Per la discesa, scendere di ca. 1 m e far scorrere poi il RIDER 3.0 aprendolo leggermente [14]. Prestare attenzione al fattore di caduta. Nei passaggi difficili, dove c'è il pericolo di caduta libera, non spostare il RIDER 3.0 al di sotto

---

dei fianchi. A causa di numerosi fattori (tipo di fune d'acciaio, inclinazione del passaggio dell'arrampicata, altezza di caduta, peso dell'arrampicatore), non è possibile affermare con certezza assoluta quale distanza percorre il RIDER 3.0 prima del completo arresto. Tale distanza di arresto può essere di pochi centimetri, ma anche di oltre 2 m. In arrampicata, nonostante l'uso del set da ferrata RIDER 3.0, evitare qualsiasi caduta! Il RIDER 3.0 è omologato per funi di acciaio da 12 a 16 mm. Durante l'arrampicata, con la dima fornita è possibile verificare se la fune è pari/superiore a 12 mm (la dima da 11 mm non va bene sulla fune) o se la dune è più grande di 16 mm (la dima da 16 mm non va bene sulla fune) [15]. In presenza di funi con un diametro complessivo inferiore a 12 mm o superiore a 16 mm [16] o di catene [17], il moschettone con apertura più grande, secondo EN 12275/K, può essere agganciato al suo RIDER 3.0. Questi passaggi si possono superare come con un set da ferrata con 2 moschettoni normalmente in commercio.

### **Noleggio:**

Il corretto funzionamento del RIDER 3.0 va spiegato all'utilizzatore attenendosi strettamente a quanto riportato sul manuale d'uso. Prima di noleggiare il l'attrezzatura bisogna effettuare un controllo del corretto funzionamento del RIDER 3.0 e del moschettone per l'arrampicata, così come del buono stato delle parti tessili (elemento dissipatore, cuciture e cordini). Non dare in noleggio l'attrezzatura nel caso in cui questa dovesse presentare danni o se ci siano dubbi sul corretto funzionamento della stessa.

### **Pulizia:**

Pulire i componenti tessili sporchi con acqua tiepida, utilizzando una spazzola morbida (event. aggiungere sapone neutro). Risciacquare accuratamente con acqua pulita. Far asciugare lentamente a temperatura ambiente - non asciugare mai in asciugatrice o sui termosifoni. Rimuovere con una spazzola morbida la polvere e lo sporco da RIDER 3.0, lubrificare gli appositi punti per mantenere la funzionalità del prodotto. Se utilizzato su funi arrugginite, si potrebbero staccare delle particelle di ruggine, che potrebbero depositarsi nel RIDER 3.0. Dopo ogni giorno di arrampicata, l'area in cui scorre la fune d'acciaio deve essere pulita con uno strofinaccio leggermente oliato, al fine di preservarla. Poiché il RIDER 3.0 è realizzato in acciaio al carbonio estremamente resistente, non rispettare le indicazioni di manutenzione può causare la comparsa di corrosione. La garanzia del prodotto non comprende la presenza di corrosione nel canale per la fune.

### **Trasporto:**

Per il trasporto, utilizzare l'apposito involucro o un contenitore speciale per lo stoccaggio e il trasporto. Ciò consente di proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, da sostanze chimiche, sporcizie e danni meccanici.

---

### **Stoccaggio:**

Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e lontano dalla luce del sole, all'esterno del contenitore per il trasporto e senza sottoporlo a pressione, schiacciamenti o tensioni. Attenzione! Evitare il contatto con sostanze chimiche (oli, acidi delle batterie...!)

### **Durata:**

La durata del prodotto dipende essenzialmente dalla modalità e dalla frequenza di utilizzo nonché da fattori esterni. I prodotti composti da fibre sintetiche sono soggetti, anche senza essere utilizzati, a un certo invecchiamento, causato in particolare dalla forza dei raggi UV e da dagli influssi climatici e ambientali. In caso di utilizzo frequente, controllare con attenzione l'usura sui bordi e sulla struttura principale ed eventualmente scartare il set da ferrata. In caso di utilizzo occasionale, il prodotto dovrebbe essere scartato dopo 8 anni. Anche se conservato in condizioni ottimali, in caso di mancato utilizzo il prodotto dovrebbe essere scartato dopo 10 anni.

**ATTENZIONE:** Sollecitazioni eccessive possono ridurre la durata del prodotto a un singolo utilizzo (es. dopo una forte sollecitazione per caduta, fattore di caduta > 1).

Prima e dopo ogni utilizzo, effettuare uno scrupoloso controllo visivo dell'attrezzatura!

In linea di principio, il prodotto deve essere immediatamente sostituito:

- dopo una caduta (sollecitazione meccanica eccessiva)
- in presenza di usura eccessiva delle parti in metallo (es. formazione di trucioli)
- una volta azionato l'assorbitore di energia
- in caso di danni alle bande o alle cuciture (formazione di pelucchi, fili tirati, ecc.)
- dopo una forte sollecitazione termica, calore da contatto o da attrito (parti visibilmente fuse o tracce di fusione)
- in caso di sporco ostinato, non rimovibile (es. contatto con sostanze chimiche, bitume, oli, ecc.)

Segni di qualsiasi genere (es. con colori a smalto) sul set da ferrata sono da considerare al parti di sporco da sostanze chimiche e comportano l'eliminazione del prodotto.

Se il set da ferrata deve essere sostituito, distruggere e smaltire il prodotto per evitare il pericolo che venga nuovamente utilizzato.

### **Manutenzione, modifiche, riparazioni:**

Prima e dopo ogni utilizzo, verificare sul set da ferrata l'eventuale presenza di danni e anomalie rispetto allo stato originale. Dopo una caduta, anche leggera, il set deve essere controllato da un esperto. Quando l'assorbitore di energia è stato azionato una volta, l'intero set deve essere eliminato. Qualsiasi modifica, integrazione o riparazione deve essere eseguita esclusivamente dalla SKYLOTEC. Il SET deve essere revisionato almeno una volta l'anno da persona competente.

## FR Instructions d'utilisation

---



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

Ce kit de via ferrata a été développé spécialement par SKYLOTEC pour la pratique de la via ferrata alpine et doit être utilisé exclusivement à cette fin. Veuillez lire et comprendre le présent manuel d'utilisation ! Toute modification structurelle du kit est interdite ! Le kit doit uniquement être utilisé en présence de personnes familières avec le produit. Ne pratiquez la via ferrata que si vous êtes dans un bon état physique et psychique. L'alpinisme et l'escalade sont dangereux par nature. Le manque de concentration, la surestimation de ses capacités, une mauvaise utilisation et/ou un entretien insuffisant de l'équipement peuvent avoir des conséquences mortelles. Vous seul êtes responsable des risques et des dangers auxquels vous vous exposez ! Renoncez au circuit si vous avez le moindre doute quant à votre sécurité. Le fabricant et le distributeur n'assument aucune responsabilité en cas de mauvaise utilisation du produit et de non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien décrites ici. Le kit convient aux personnes dont le poids se situe entre 40 kg (poids total sans équipement) et 120 kg (poids total avec équipement). Si le poids de l'utilisateur ne respecte ces limites, le déplacement en cordée est nécessaire.

### Utilisation :

Les principales règles d'utilisation du RIDER 3.0 sont décrites ci-après.

Sélectionnez un baudrier complet ou un harnais cuissard en fonction des conditions externes (degré de difficulté du circuit/transport d'un sac à dos/capacités personnelles, etc.) et de façon autonome [1]. Contrôlez l'absorbeur d'énergie. Si vous voyez un fanion rouge, l'absorbeur a été déclenché et ne doit plus être utilisé pour l'escalade [2]. Ne reliez le kit d'escalade SKYLOTEC que sur les points du harnais prévus pour l'encordement comme indiqué dans sa notice d'emploi. Engagez la boucle de liaison du kit d'escalade par le point d'encordement du harnais et enfiler tout le kit en commençant par les mousquetons par la boucle d'encordement du kit. Faites vérifier la liaison par quelqu'un d'expérimenté.

Avant de commencer l'escalade, SKYLOTEC vous recommande de vérifier que votre RIDER 3.0 est en bon état de fonctionnement. Actionnez le mécanisme d'ouverture et relâchez-le. Le RIDER 3.0 se referme entièrement et automatiquement [3].



---

Si le mécanisme est difficile à actionner ou si le RIDER 3.0 ne se referme pas automatiquement, nettoyez le RIDER 3.0 et graissez-le légèrement [4.1]. SKYLOTEC recommande d'utiliser une huile sans résine, silicone, ni acide, par exemple l'huile universelle Ballistol. Testez désormais l'effet de serrage sur le câble d'acier en fixant le RIDER 3.0 sur ce dernier. La flèche « UP » doit pointer vers le haut. Tirez le RIDER 3.0 d'abord doucement, puis un peu plus brusquement au niveau du bras flexible du kit. Vers le haut (sens de la flèche), le RIDER 3.0 doit glisser sans résistance. Vers le bas (sens opposé de la flèche), le RIDER 3.0 doit se bloquer. Avant d'entrer dans la via ferrata, vérifiez le repère de glissement sur les têtes de vis du RIDER [4.2]. Ceux-ci ne doivent pas être tordus les uns envers les autres. Si ceux-ci ne sont plus alignés, n'entrez pas dans une via ferrata et contactez SYKLOTEC. Jamais nouer les bras de charge [5]. Accrochez toujours le RIDER 3.0 et le mousqueton d'assurance au câble d'acier [6]. Escaladez uniquement lorsque le RIDER 3.0 est accroché [7]. Faites passer librement le RIDER 3.0 sur le câble dans les sections d'escalade. En cas d'assistance par le câble d'acier, insérez le RIDER 3.0 et le mousqueton entre vos mains au niveau du câble d'acier [8]. Pour continuer à déplacer le RIDER 3.0, ne tenez pas le dispositif mais guidez-le au niveau du bras flexible. Tirez légèrement le bras flexible pour pousser le RIDER 3.0 vers le haut. Veillez à avoir une bonne position lors de l'accrochage et attachez d'abord(!) le mousqueton, puis le RIDER 3.0 [9]. Pour cela, restez toujours relié à la corde de sécurité. Lors de l'accrochage, veillez à ce qu'il n'y ait aucune torsion entre les deux sangles.

**IMPORTANT** : pour que le rider 3.0 Fonctionne correctement, le mousqueton doit être accroché au câble d'acier en dessous du rider 3.0.

Maintenez toujours une distance raisonnable avec votre partenaire d'escalade de façon à ne pas être menacé par ce dernier en cas de chute [10]. Utilisez une sécurité indépendante lors des pauses, par exemple un anneau de sangle avec un mousqueton. Reliez l'anneau de sangle au point d'encordement de votre harnais au moyen d'un nœud en tête d'alouette et le mousqueton accroché au câble d'acier. [11]. Vous pouvez désormais charger ce raccord de façon lente et contrôlée. Ne faites jamais de pause en utilisant une seule corde de sécurité. Ne vous accrochez pas au RIDER 3.0 dans les parties intermédiaires (par exemple pour faire une pause ou des photos) [12]. Une technique de corde propre aux sports de montagne est nécessaire pour les personnes inexpérimentées ou les passages se situant à la limite de vos capacités personnelles [13]. Lors de la descente, veillez à ce que le RIDER 3.0 soit accroché normalement et comme à la montée. Ne retournez pas le dispositif (fenêtre toujours vers le haut, sangles en bas). Lors de la descente, descendez d'environ 1 m et guidez le RIDER 3.0 en l'ouvrant légèrement [14]. Faites attention au facteur de chute. Le RIDER 3.0 ne doit pas être guidé en dessous des hanches dans les passages difficiles présentant un risque de chute libre ! En

---

raison de divers facteurs (type de câble d'acier, inclinaison de la section d'escalade, hauteur de chute, poids de l'utilisateur), il est impossible d'énoncer une affirmation générale quant à la hauteur de la chute parcourue avant que le RIDER 3.0 n'amortisse entièrement cette dernière. La distance parcourue avant l'amortissement peut aller de quelques centimètres à 2 m. Évitez de chuter pendant l'escalade, même si vous utilisez le kit de via ferrata RIDER 3.0 !

Le RIDER 3.0 est adapté à des câbles d'acier de 12 à 16 mm de diamètre. Le gabarit fourni permet de vérifier si le câble est inférieur ou égal à 12 mm de diamètre (le gabarit de 11 mm n'est plus adapté au câble) ou si le câble est supérieur à 16 mm de diamètre (le gabarit de 16 mm n'est plus adapté au câble) [15]. Si le câble présente un diamètre total inférieur à 12 mm ou supérieur à 16 mm [16] ou en présence de chaînes [17], dans votre RIDER 3.0 vous pouvez accrocher un mousqueton de grand ouverture selon EN 12275/K. Vous pouvez désormais franchir les passages correspondants avec un kit de via ferrata courant muni de 2 mousquetons.

#### **Service de location :**

Vous devez expliquer à l'utilisateur la entière fonction du RIDER 3.0 selon le manuel d'utilisation. La vérification du RIDER 3.0 et du mousqueton de escalade concernant l'état et fonction doit se faire avant de donner le produit à l'utilisateur, aussi le bon état de toutes les éléments textiles (absorbeur d'énergie, coutures). En cas d'incertitude, il est interdit de utiliser le produit.

#### **Nettoyage :**

Nettoyez les composants en textile sales à l'eau tiède en utilisant une brosse douce (éventuellement avec du savon neutre). Rincez soigneusement à l'eau claire. Faites sécher lentement à température ambiante ; n'utilisez pas de sèche-linge ni de radiateur. Retirez la poussière et la saleté à la surface du RIDER 3.0 à l'aide d'une brosse douce et huilez les parties prévues à cet effet pour préserver les fonctionnalités du dispositif.

Après chaque journée d'escalade, nettoyez la partie recevant le câble d'acier à l'aide d'un chiffon légèrement huilé et conservez-la ! Pendant la escalade de un via ferrata les cordes peuvent détacher particules de rouille qui peuvent se accumuler dans le RIDER 3.0. Une corrosion peut se former en cas de non-respect des consignes d'entretien, car le RIDER 3.0 est fabriqué à partir d'acier au carbone extrêmement résistant. La garantie du produit ne comprend pas les points de corrosion dans le canal du câble.

#### **Transport :**

Utilisez un sac ou un conteneur de transport ou de stockage spécial pour le transport. Le produit est ainsi protégé de la lumière directe du soleil, des produits chimiques, des salissures et des dommages mécaniques.

---

### **Stockage :**

En dehors du conteneur de transport, stockez le produit dans un endroit frais, sec, à l'abri de la lumière et protégé de toute charge mécanique de pression, de coincement ou de traction. Attention ! Évitez tout contact avec les produits chimiques (huiles, acides de batteries, etc.) !

### **Durée de vie :**

La durée de vie du produit dépend essentiellement de son type et sa fréquence d'utilisation ainsi que de paramètres extérieurs. Les produits fabriqués à partir de fibres synthétiques sont soumis à un certain vieillissement même lorsqu'ils ne sont pas utilisés, en particulier en raison de l'intensité du rayonnement UV et des conditions climatiques. En cas d'utilisation fréquente, contrôlez en particulier l'usure dans la zone du moletage et du corps de base et remplacez le kit de via ferrata si nécessaire.

En cas d'utilisation occasionnelle, le produit doit être remplacé après 8 ans. Même dans des conditions de stockage optimales et sans utilisation, le produit doit être remplacé après 10 ans.

**ATTENTION :** En cas de charge extrême, la durée de vie du produit est susceptible d'être réduite à une seule utilisation (p. ex. facteur de chute > 1 après une forte charge liée à une chute).

Effectuez un contrôle visuel rigoureux de votre équipement avant et après chaque utilisation !

En principe, le produit doit être remplacé immédiatement après :

- une chute (charge mécanique extrême)
- une usure métallique extrême (p. ex. formation de copeaux)
- le déclenchement de l'absorbeur d'énergie à sangle
- l'endommagement des sangles ou des jointures (formation de peluches, fils étirés, etc.)
- une charge thermique importante, une chaleur de contact ou de frottement (fonte ou traces de fonte visibles)
- des salissures importantes et irréversibles (p. ex. contact avec des produits chimiques, du bitume, des huiles, etc.)

Les marquages de toute sorte (p. ex. avec des feutres de couleur) sur le kit de via ferrata sont considérés comme des salissures chimiques et donnent lieu à un remplacement du produit. Si le kit de via ferrata doit être remplacé, détruisez et éliminez-le de façon à empêcher toute utilisation ultérieure et dangereuse du produit.

### **Entretien, modifications, réparations :**

Avant et après toute utilisation, contrôlez votre kit de via ferrata pour détecter la présence d'éventuels dommages ou anomalies par rapport à l'état neuf. Le kit doit être contrôlé par une personne compétente après une chute, même légère. Remplacez le kit entier si l'absorbeur d'énergie a fonctionné, même une seule fois. Toute modification, mise en place de compléments ou réparation doit être effectuée exclusivement par SKYLOTEC. Le kit doit être vérifié au moins une fois par an pour une personne capable.

## ES Instrucciones de uso

---



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

El kit para vías ferratas ha sido especialmente diseñado por SKYLOTEC para recorrer vías ferratas alpinas y solo debe ser utilizado con este fin. ¡Lea y comprenda el presente manual de uso! ¡Está prohibido modificar en forma alguna la estructura del kit! El kit solo debe ser utilizado por personas acostumbradas a él. Recorra las vías ferratas únicamente si se encuentra en un perfecto estado físico y psicológico. El alpinismo y la escalada son peligrosos por naturaleza. La falta de concentración, un exceso de confianza, el uso incorrecto y/o un mantenimiento insuficiente del equipo pueden tener consecuencias fatales. ¡Usted es responsable de los riesgos y peligros a los que se expone! Renuncie a la excursión si tiene usted la más mínima duda relativa a su seguridad. El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por el uso incorrecto ni por la inobservancia de las instrucciones de uso y mantenimiento aquí descritas. El kit está homologado para personas con un peso de entre 40 kg (peso total sin equipamiento) y 120 kg (peso total con equipamiento). Si el usuario no se encuentra en este rango de pesos, el desplazamiento deberá realizarse en cordada.

### Uso:

A continuación le presentamos las principales normas de uso del RIDER 3.0.

Escoja personalmente un arnés completo o de asiento en función de las circunstancias exteriores (grado de dificultad del recorrido/si lleva saco de dormir/sus propias capacidades, etc.) [1]. Compruebe el amortiguador de caídas. Si se ven banderines rojos, quiere decir que el amortiguador se ha activado y no se debe escalar [2]. Fije el kit para vía ferrata de SKYLOTEC exclusivamente por medio de los puntos de sujeción permitidos de su arnés mediante un nudo de anclaje, como se indica en el manual de uso. Para ello, pase la cuerda de fijación del kit para vía ferrata a través del punto de sujeción del arnés y enhebre el kit completo utilizando los mosquetones —comenzando a través de la lazo de sujeción del kit para vía ferrata. A continuación, pídale a una persona con experiencia que compruebe el enganche.

Antes de empezar a escalar, SKYLOTEC le recomienda efectuar un control de funcionamiento de su RIDER 3.0 desde una posición segura. Accione el mecanismo de apertura y vuelva a soltarlo. El RIDER 3.0 se cierra por completo automáticamente [3].

---

Si tuviera dificultades para mover el mecanismo o el RIDER 3.0 no se cerrara automáticamente, limpie el RIDER 3.0 y engráselo ligeramente [4.1]. SKYLOTEC recomienda para ello aceite sin resinas, silicona ni ácido, p. ej. aceite universal «Ballistol». Compruebe ahora el efecto de agarre en el cable de acero colocando el RIDER 3.0 en el cable. La flecha «UP» debe apuntar hacia arriba. Tire del RIDER 3.0 primero lentamente, luego de forma algo más brusca, por el brazo flexible del kit. Hacia arriba (dirección de la flecha), el RIDER 3.0 debe deslizarse sin resistencia. Hacia abajo (en dirección contraria a la flecha), el RIDER 3.0 debe bloquearse. Antes de ingresar a la vía ferrata, verifique la marca de deslizamiento en las cabezas de los tornillos del JINETE [4.2]. Estos no deben ser torcidos el uno hacia el otro. Si estos ya no están alineados, no ingrese una vía ferrata y contacte a SYKLOTEC. Nunca anude los brazos de carga [5]. Cuelgue siempre el RIDER 3.0 y los mosquetones de seguridad del cable de acero [6]. Nunca escale solo con el RIDER 3.0 enganchado [7]. En tramos de escalada, lleve el RIDER 3.0 en el cable de forma que se deslice libremente. Si realiza el recorrido ayudado por el cable de acero, coloque el RIDER 3.0 y el mosquetón entre sus manos en el cable de acero [8]. Para desplazar el RIDER 3.0 no coja el equipo, condúzcalo por el brazo flexible. Tire ligeramente del brazo flexible y así podrá desplazar el RIDER 3.0 hacia arriba. Al ponérselo, asegúrese de estar en una posición firme, cuelgue primero (!) el mosquetón y luego el RIDER 3.0 [9]. De esta forma siempre estará unido a la cuerda de seguridad. Al ponérselo, asegúrese de que no se forma ninguna torsión entre las dos bandas.

**IMPORTANTE:** para que el rider 3.0 Funcione correctamente, el mosquetón debe colgarse del cable de acero debajo del rider 3.0. Mantenga con sus compañeros de escalada una distancia suficiente como para garantizar que si su compañero cae no le pondrá en peligro [10]. Para descansar utilice un seguro independiente, p. ej. una eslinga con mosquetón. Una la eslinga utilizando la presilla de alondra con los puntos de anclaje de su arnés y el mosquetón enganchado con el cable de acero. [11]. Ahora ya puede cargar esta unión lentamente y de forma controlada. No descance nunca con una única cuerda de seguridad. En trayectos intermedios, no se quede colgado del RIDER 3.0 (p. ej. para fotografías o descansos) [12]. Si el recorrido lo realizan personas sin experiencia o recorre tramos que rozan sus límites, es recomendable asegurarse con técnica de cuerdas de escalada [13]. Para los descensos, asegúrese de que el RIDER 3.0 está enganchado de forma normal igual que para la subida. No ponga el equipo boca abajo (ventanilla siempre arriba, bandas abajo). Para el descenso, baje aprox. 1 m y luego baje el RIDER 3.0 abriéndolo ligeramente [14]. Preste atención al factor de caída. ¡En tramos complicados con riesgo de caída libre, el RIDER 3.0 no debe pasarse debajo de la cadera! Debido a un gran número de factores (tipo de cable de acero, inclinación del tramo de escalada,

---

altura de caída, peso del escalador), no se puede realizar ninguna declaración general acerca del tramo de caída que recorre el RIDER 3.0 antes de detener la caída por completo. El tramo de caída puede ser de unos pocos centímetros pero también de hasta 2 m. ¡Aunque utilice el kit para vías ferratas RIDER 3.0, evite cualquier caída en la vía ferrata! El RIDER 3.0 está autorizado para cables de acero de 12 a 16 mm. En la vía ferrata, con el calibre suministrado se puede comprobar si la cuerda es mayor/igual que 12 mm (el calibre de 11 mm no cabe por la cuerda) o si la cuerda es mayor que 16 mm (el calibre de 16 mm no cabe por la cuerda) [15]. Si utiliza cuerdas de menos de 12 mm, más de 16 mm de diámetro total [16] o cadenas [17] en su RIDER 3.0 puede engancharse un mosquetón con apertura de gatillo grande según EN 12275/K. Ahora ya puede superar los tramos correspondientes como si utilizara un kit para vías ferratas comercial con 2 mosquetones.

#### **Alquiler:**

Al usuario se le tiene que explicar la funcionalidad completa del RIDER 3.0 de acuerdo al manual de utilización. El control del RIDER 3.0 y del mosquetón de ascenso respecto a estado y función debe efectuarse antes de la entrega, como también el estado impecable de todos los elementos textiles (absorbedor de caída, costuras, ramas flex). En caso haber alguna duda en cuanto al estado, no se puede entregar el kit a la persona.

#### **Limpieza:**

Eliminar el polvo y la suciedad del RIDER 3.0 con un cepillo suave; echar aceite en los puntos previstos para mantener su funcionalidad. Mientras uno se encuentra en la vía ferrata las cuerdas pueden aflojar partículas de óxido que se pueden almacenar en el RIDER 3.0.

¡Después de cada día de escalada, se debe limpiar y engrasar la zona por la que se desplaza el cable de acero con un paño ligeramente humedecido con aceite! El RIDER 3.0 está fabricado con un acero al carbono extremadamente resistente, por lo que puede producirse corrosión en caso de inobservancia de las instrucciones de mantenimiento. La garantía del producto no incluye los puntos de corrosión en el canal de la cuerda.

#### **Transporte:**

Para el transporte, utilice una bolsa para el equipo o contenedores especiales. Así protegerá el producto de la radiación solar directa, sustancias químicas, contaminación y daños mecánicos.

#### **Almacenamiento:**

Guarde el producto en un lugar fresco, seco y protegido de la luz diurna fuera de contenedores, sin cargas mecánicas de presión, aplastamiento o tracción. ¡Atención! ¡Evitar el contacto con sustancias químicas (aceites, ácidos de baterías...)!

---

### **Vida útil:**

La vida útil del producto depende fundamentalmente del tipo de uso y la frecuencia, además de las influencias externas. Aunque no se utilicen, los productos de fibras sintéticas están sometidos a un cierto envejecimiento que depende sobre todo de la intensidad de la radiación UV y de los factores ambientales. Si el uso es frecuente, debe observarse con detenimiento el desgaste en la zona moleteada y en la zona del cuerpo principal y, en caso necesario, desechar el kit para vías ferratas. Si el uso es ocasional, el producto debe desecharse después de 8 años. Aunque las condiciones de almacenamiento sean óptimas y no se utilice en absoluto, el producto debe desecharse después de 10 años.

**ATENCIÓN:** En caso de cargas extremas, la vida útil del producto puede reducirse a un único empleo (p. ej. después de sufrir una fuerte carga por caída, factor de caída > 1).

¡Antes y después de cada uso, realice una inspección visual minuciosa de su equipo!

El producto debe sustituirse de inmediato:

- después de una caída (carga mecánica extrema)
- desgaste metálico excesivo (p. ej. formación de viruta)
- tras la activación del amortiguador de caída
- en caso de daños en bandas o costuras (desgaste, deshilachamiento, etc.)
- después de una fuerte carga térmica, calor por contacto o fricción (deformaciones visibles por calor o signos de deformación por calor)
- en caso de fuerte contaminación irreversible (p. ej. contacto con sustancias químicas, bitumen, aceites, etc.)

Las marcas de cualquier tipo (p. ej. con rotuladores) en el kit para vías ferratas deben considerarse contaminación química y conducen al estado de recambio. Cuando el kit para vías ferratas alcance el estado de recambio, destruya y elimine el producto para evitar que vuelva a ser utilizado.

### **Mantenimiento, modificaciones, reparaciones:**

Antes y después de cada uso, compruebe si su kit para vías ferratas presenta daños o anomalías con respecto al estado nuevo. Después de una caída - aunque sea ligera - es necesario que un experto revise el kit. Una vez que el amortiguador de caídas ha cumplido su misión, se debe desechar todo el kit. Cualquier modificación, adición o reparación debe ser efectuada exclusivamente por SKYLOTEC. El kit debe ser verificado una vez por año por una persona capacitada para ello.



SKYLOTEC GmbH  
Im Mühlengrund 6-8  
56566 Neuwied · Germany  
Fon +49 (0)2631/9680-0  
Fax +49 (0)2631/9680-80  
Mail [info@skylotec.com](mailto:info@skylotec.com)  
Web [www.skylotec.com](http://www.skylotec.com)